

**Zeitschrift:** Librarium : Zeitschrift der Schweizerischen Bibliophilen-Gesellschaft = revue de la Société Suisse des Bibliophiles  
**Herausgeber:** Schweizerische Bibliophilen-Gesellschaft  
**Band:** 2 (1959)  
**Heft:** 1

**Artikel:** On book illustration  
**Autor:** Bland, David  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-387858>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

une version littéraire impeccable, il chargeait Madame Michel Roussier, archiviste-paléographe, de revoir les vers latins et français, qu'il tenait à présenter, en regard l'un de l'autre, dans une typographie admirablement adaptée tant au texte qu'à l'illustration.

Le succès de ces efforts est aujourd'hui consacré par la brillante parution de ces deux tomes où se trouve réuni, pour la plus grande satisfaction des bibliophiles, ce que l'auteur, l'artiste et l'éditeur ont pu réaliser de plus parfait dans leur commune recherche de l'idéal et de la beauté.

DAVID BLAND (LONDON)

## ON BOOK ILLUSTRATION

*Wir wissen zu wenig von den englischen privaten Büchersammlungen und von dem, was in Großbritannien Jahr für Jahr und in sorgsam gewahrter Unauffälligkeit auf bibliophilem Gebiet geschieht. So brachte erst vor kurzem der Verlag Faber & Faber in London zwei erstaunliche Werke auf den Markt, die man als die weitaus reichsten jüngeren Veröffentlichungen zur Geschichte der Buchillustration und der Buchmalerei bezeichnen darf. Das eine, «A History of Book Illustration» von David Bland, eröffnet zeitlich und räumlich weite Horizonte. Der Blick reicht von den ältesten Papyrusillustrationen Ägyptens bis zum russischen Kinder-Bilderbuch des Jahres 1956, und die Welt des Islam, Chinas und Japans wird mit derselben überlegenen Kenntnis einbezogen wie die europäische. Bland versteht sich auf technische wie auf kulturhistorische und künstlerische Werte; mit sicherem Gefühl greift er aus der Unmenge der Erscheinungen die stellvertretenden großen Beispiele heraus, und seine ausgewählte internationale Bibliographie*

*wird jedem, der einer erweiterten Einführung bedarf, höchst willkommen sein. — Das andere Buch David Diringers «The Illuminated Book», ebenfalls das Werk überlegener Kennerschaft, ist eine Geschichte der mannigfachen Beziehungen zwischen Buch und Buchmalerei von den Zeiten ihres Aufblühens in den Trümmern der antiken Welt bis zu ihrem Goldenen Zeitalter in den drei Jahrhunderten vor den ersten Siegen der Buchdruckerkunst. Einzigartig ist das zum Teil äußerst seltene Anschauungsmaterial, womit beide Werke den Leser beschenken: mit ihren insgesamt über tausend Einzelbildern (ergänzt durch einige farbige Tafeln) sind sie ein corpus imaginum von unerschöpflicher Aussagekraft. Die nachfolgenden Ausschnitte aus Blands Vorwort, die beiden Textillustrationen aus seinem Buch und die Bildproben auf S. 9 ff. mögen dem Bücherfreund einen ersten, notdürftigen Begriff von der Fülle der von den beiden Verfassern in jahrelanger Arbeit zusammengebrachten Funde geben.*

‘And you who wish to represent by words the form of man and all the aspects of his membrification, relinquish that idea. For the more minutely you describe the more you will confine the mind of the reader, and the more you will keep him from the knowledge of the thing described. And so it is necessary to draw *and* to describe.’

Could there be a better justification for the illustrated book than this of Leonardo's? If it be agreed that he was thinking of

scientific, rather than imaginative, illustration, it can easily be shown that there was no distinction in his day. The text-books like *De Re Militari* which deals with the art of siege were as imaginatively illustrated as the *Poliphilo*.

Drawing and writing have in fact developed simultaneously from a common origin. Even today we can use the word ‘illustration’ indiscriminately of a graphic or of a verbal description. Each began as a



Forain: Titelbild zu «Croquis parisiens» von Huysmans, 1880

means of communication and by degrees alphabets were built up of certain images. The process may be studied in the palaeolithic picture where the artist, wishing to show a herd of reindeer would draw only the first and last animals, indicating the rest by a few lines. So stylization came and with it the ideogram.

In a sense then all art is illustrative and in that sense illustration preceded literature. The earliest illustration was simply aimed to reach those who could not read, and this function continued right down to the fifteenth-century days of the printed block books. But here a distinction must be made between illustration and decoration, for while illustration came first it was followed, as soon as literacy developed, by its abstract counterpart, decoration. Throughout the Middle Ages, when manuscripts were

written and illuminated for the learned or the rich, decoration was paramount. The fact that so many of these works were philosophical and did not lend themselves to illustration also had its effect. But even in the Middle Ages there were periods when the classical tradition was strong and when illustration assumed more importance than decoration—as for instance in the *Utrecht Psalter*. After the introduction of printing too there are strongly decorative periods; and so it goes on, first one stress and then the other.

In the medieval mind however it may be doubted whether there was any distinction between the two. The symbol, which is of such vast importance in the art of the Middle Ages and which persisted in the emblem books until quite recently, partakes of both illustration and decoration. It might be said that in those days they saw everything as an illustration but the result to us is



Illustration von Lundqvist zu «Mörk Sång» von Jonsson, 1949

usually decorative, almost abstract. Later on, in the early printed books the cuts seem to have been used partly as a sign-post to the contents. It is not until much later that we begin to find such definitions as Goethe's 'The artist must think out to the end the poet's ideas' which carry us much farther than Leonardo's into the realm of imaginative illustration. This type, of course, had long been practised and probably defined in early China but with the Romantic Revival it became self conscious and articulate in the West. So we come down to the present day and such dicta as that of Lynton Lamb, himself a book-artist: 'Illustrations can only be justified if they add to a book something that literature cannot encompass' . . .

If it be agreed that the illuminated manuscript and the illustrated printed book have almost everything in common it must then be admitted that the illustration of both, especially the miniatures of the later manuscripts, should be considered within the framework of the history of painting. Not that painters with a few exceptions have much concerned themselves with books until fairly recently. They

have usually rather looked down on illustration and in certain quarters the word has come to have a slightly contemptuous connotation. It is of course an 'impure' art, mixing literature with painting—but no more impure than opera which mixes literature with music. It has borrowed much from the other arts and crafts in every period of its history, from architecture (seventeenth-century title pages), from flower-culture (late Flemish illumination) and from the art of the goldsmith which inspired the early copper-engravers. But generally of course it has followed the broad development of painting, with however a distinct time lag after the introduction of printing . . .

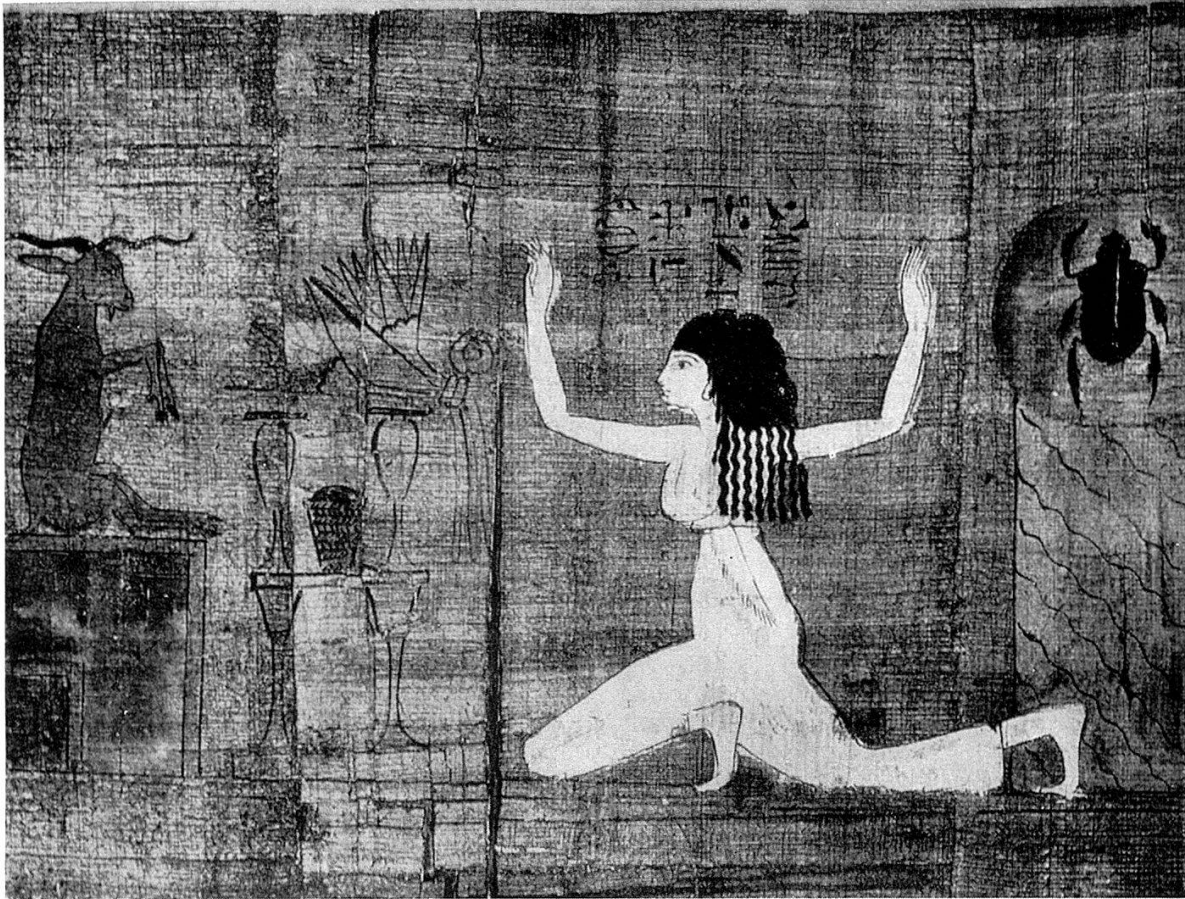
True illustration can never be anything more than a dependent art. But within its limitations what a delightful art it is. The illustrated book, said William Morris, 'is not perhaps absolutely necessary to man's life, but it gives us such endless pleasure and is so intimately connected with the other absolutely necessary art of imaginative literature that it must remain one of the very worthiest things towards the production of which reasonable man should strive'.




---

BILDPROBEN AUS «A HISTORY OF BOOK ILLUSTRATION» (1958)  
VON DAVID BLAND (B)

UND «THE ILLUMINATED BOOK, ITS HISTORY AND  
PRODUCTION» (1958)  
VON DAVID DIRINGER (D)

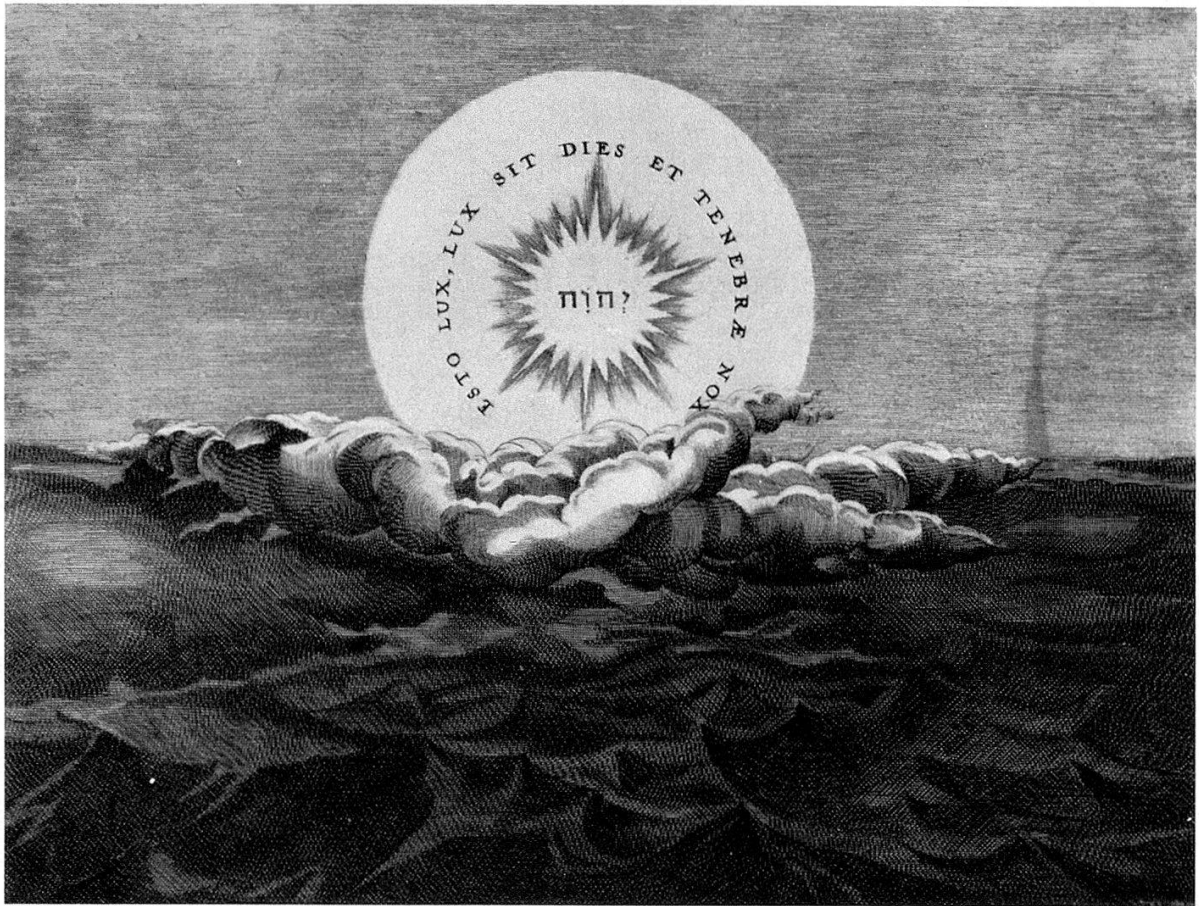


*Ägyptischer Papyrus der 22. Dynastie: eine Tote betet den als Widder dargestellten Amun an (D)*

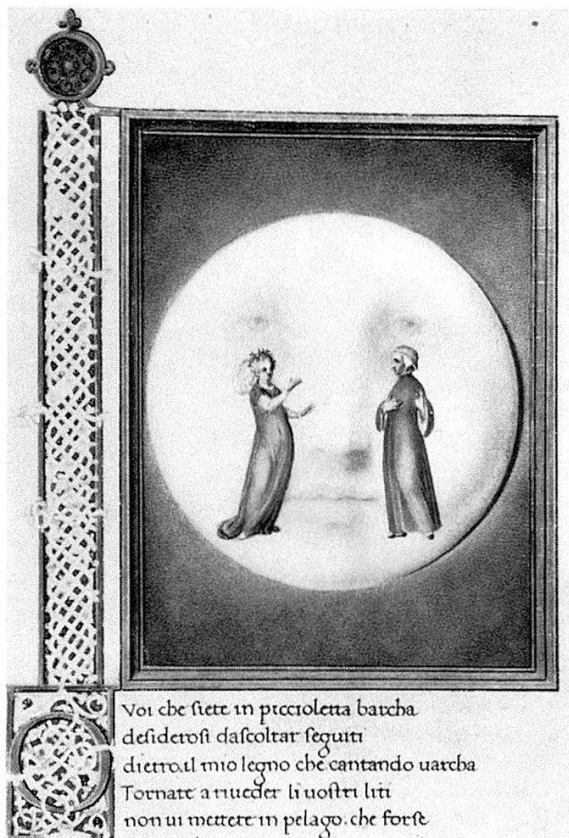


*Roger von Parma: Traktat über die Chirurgie (12. Jh., französisch)  
Oben Szenen aus Christi Leben, unten chirurgische Fälle (B)*





Cambridger Bibel von 1660: der erste Schöpfungstag  
Stich von Visscher nach De Vos (B)



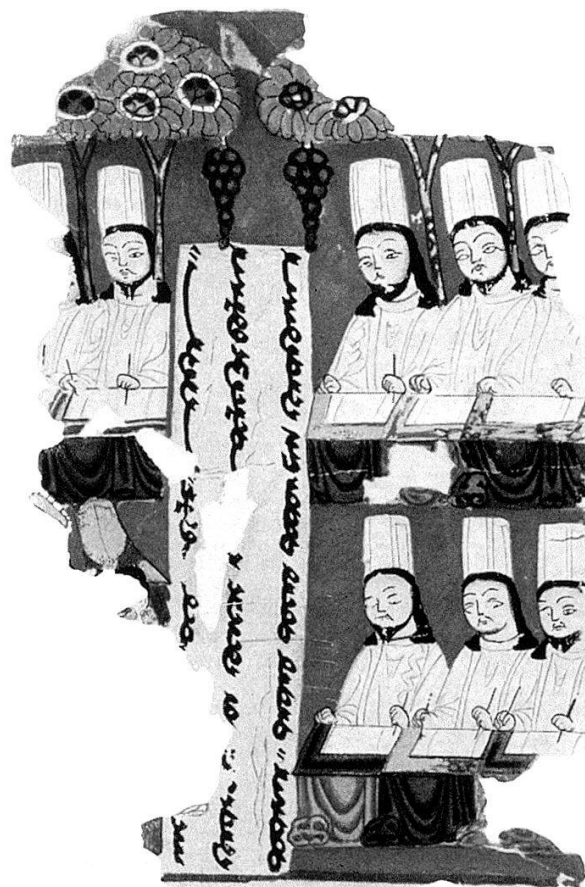
Dantes «Divina Commedia», ill. von Franco de' Russi  
und G. Giraldi, Ferrara, ungefähr 1480 (B)



Symbolische Figur aus der Goldenen Bulle Karls IV.  
Spanisch, 1400 (B)



Polospiel. Aus der Anthologie des Sultans Iskander, Zeit der Timuriden, 15. Jh. (D)



Manichäische Älteste. Manichäische Miniatur 8. oder 9. Jh. (D)



Illustration nach dem japanischen Maler Ki Chikudo in «Chikudo Gafu», 1815 (B)



## 13 AMERICANS WOUNDED

### BOMB OUTRAGE IN SAIGON

### EXPLOSIONS DURING ASIAN AID TALKS

### HOTELS DAMAGED

SAIGON, Oct. 22—Thirteen Americans and five local citizens were today and damaged buildings and a bus during the conference of the 21-nation Colombo pact on aid to Asia. Security measures were promptly imposed on all American hotels. The police searched the Colombo pact headquarters.

Government sources said that the attacks, which were all aimed against the Americans and not at the conference, might have been the work of Viet-Nam Communists to embarrass the South Viet-Nam Government and possibly made by one of the disident local sects which President Ngo Dinh Diem has suppressed.

Two of the Americans are in critical condition, nine are seriously wounded, and two only slightly hurt. Eight have been flown to a military hospital in the Philippines.

### CASUALTIES IN BUS

One bomb went off in the Cholon Hotel, where members of the United States mission live, another injured four of the American advisory group staff in a bus outside the Metropole Hotel, and the third blew out a wall of the United States information library hotel, which was closed for lunch on the day. Plastic time bombs dating from the Indo China war were used, according to Government officials.

The bus explosion rocked the Metropole Hotel, where conference delegates are staying, and shattered its plate glass windows.

Mr. Eldridge Durbrow, the American Ambassador here, with State Department counsellor Frederick Bayhards, called on President Diem after the incidents—Reuter.

### COMMUNISTS ACCUSED BY WASHINGTON

WASHINGTON, Oct. 22—The State Department said today that the series of bombings carried out in Saigon was the work of Communists, and "another example of the Communist policy of peaceful co-existence." The official statement described today's bombings as a "crude attempt to disrupt the talks between South Viet-Nam and the United States." The Communist resort to terrorism is "the most significant indication of the reaction of the northern Communist regime to the progress of the Colombo pact talks."

Declaring that the bombings were a "deliberate act of terrorism," the statement described the purpose of the attacks as "to disrupt the talks and to create a climate of fear and panic among the people of Saigon."

### ECONOMIC DEBATE ON TUESDAY

### COMMONS PROGRAMME REARRANGED

FROM OUR POLITICAL CORRESPONDENT

The Parliamentary programme was rearranged yesterday. It has now been settled that the House of Commons will begin a two-day debate on the economic situation when they resume after the summer recess on Tuesday.

On Thursday there is to be a debate on the report of the committee set up under Sir Oliver Franks to inquire into the economic situation when they resume after the summer recess on Tuesday.

On Friday Parliament will be prorogued, and the new session will open on November 5.

The economic debate will take place on a motion to adjourn the House, so that the discussion will be a general one with no critical motion to be put to a vote. It will provide an occasion for the Chancellor of the Exchequer to put at rest all speculation on what developments in both the public and private sectors the Government have decided to bring down the economy.

A month ago Mr. Thorpeyoff called upon the national industries to trim their investment programmes to that of the order of £300m. and £350m. in the next two years could be prevented. Government departments and local authorities are also involved. The Chancellor has asked for priorities to be decided upon. In the main the Government's counter-inflationary policy will reflect itself in the shoddy of development but in a retardation of those projects that will not be of prompt productive value.

The reports from the public sector are now reaching Mr. Thorpeyoff, but the complete picture of what the investment curb involves will not be publicly debated until he opens the debate on Tuesday.

### WOMAN FOUND DEAD IN FLAT

### NIECE'S DISCOVERY

Miss Harriet Victoria Randall, aged 66, a forewoman at a Bermadon tin factory, was found dead yesterday in a one-roomed flat in Peabody Buildings, Rodney Road, Waltham, Essex. It is thought that the woman had been living in the flat for some time.

Miss Randall, who had lived alone for several years, had not been seen by residents for two or three days. She was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

Her body was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

### INCIDENTS MAGNIFIED

Next came Mr. Eain with a reasoned speech refuting the charges against his party. He said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

### WOMAN FOUND DEAD IN FLAT

### NIECE'S DISCOVERY

Miss Harriet Victoria Randall, aged 66, a forewoman at a Bermadon tin factory, was found dead yesterday in a one-roomed flat in Peabody Buildings, Rodney Road, Waltham, Essex. It is thought that the woman had been living in the flat for some time.

Miss Randall, who had lived alone for several years, had not been seen by residents for two or three days. She was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

Her body was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

### INCIDENTS MAGNIFIED

Next came Mr. Eain with a reasoned speech refuting the charges against his party. He said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

### WOMAN FOUND DEAD IN FLAT

### NIECE'S DISCOVERY

Miss Harriet Victoria Randall, aged 66, a forewoman at a Bermadon tin factory, was found dead yesterday in a one-roomed flat in Peabody Buildings, Rodney Road, Waltham, Essex. It is thought that the woman had been living in the flat for some time.

Miss Randall, who had lived alone for several years, had not been seen by residents for two or three days. She was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

Her body was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

### INCIDENTS MAGNIFIED

Next came Mr. Eain with a reasoned speech refuting the charges against his party. He said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

### WOMAN FOUND DEAD IN FLAT

### NIECE'S DISCOVERY

Miss Harriet Victoria Randall, aged 66, a forewoman at a Bermadon tin factory, was found dead yesterday in a one-roomed flat in Peabody Buildings, Rodney Road, Waltham, Essex. It is thought that the woman had been living in the flat for some time.

Miss Randall, who had lived alone for several years, had not been seen by residents for two or three days. She was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

Her body was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

### INCIDENTS MAGNIFIED

Next came Mr. Eain with a reasoned speech refuting the charges against his party. He said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

### WOMAN FOUND DEAD IN FLAT

### NIECE'S DISCOVERY

Miss Harriet Victoria Randall, aged 66, a forewoman at a Bermadon tin factory, was found dead yesterday in a one-roomed flat in Peabody Buildings, Rodney Road, Waltham, Essex. It is thought that the woman had been living in the flat for some time.

Miss Randall, who had lived alone for several years, had not been seen by residents for two or three days. She was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

Her body was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

### INCIDENTS MAGNIFIED

Next came Mr. Eain with a reasoned speech refuting the charges against his party. He said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

### WOMAN FOUND DEAD IN FLAT

### NIECE'S DISCOVERY

Miss Harriet Victoria Randall, aged 66, a forewoman at a Bermadon tin factory, was found dead yesterday in a one-roomed flat in Peabody Buildings, Rodney Road, Waltham, Essex. It is thought that the woman had been living in the flat for some time.

Miss Randall, who had lived alone for several years, had not been seen by residents for two or three days. She was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

Her body was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

### INCIDENTS MAGNIFIED

Next came Mr. Eain with a reasoned speech refuting the charges against his party. He said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

### WOMAN FOUND DEAD IN FLAT

### NIECE'S DISCOVERY

Miss Harriet Victoria Randall, aged 66, a forewoman at a Bermadon tin factory, was found dead yesterday in a one-roomed flat in Peabody Buildings, Rodney Road, Waltham, Essex. It is thought that the woman had been living in the flat for some time.

Miss Randall, who had lived alone for several years, had not been seen by residents for two or three days. She was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

Her body was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

## AMERICANS FIRE MISSILE

### SUCCESSFUL TEST OF JUPITER

WASHINGTON, Oct. 22—A Jupiter intermediate-range ballistic missile was fired successfully to-night at the Cape Canaveral test range in Florida, the Pentagon announced. A ballistic missile, believed to have been a Jupiter, apparently missed last Friday's test. The Pentagon said to-night's firing was one of a series of intermediate-range and inter-continental ballistic missile flight tests being conducted at the Canaveral range—Associated Press.

### SUN PHOTOGRAPHED FROM 83,000 FT.

### TURBULENCE EDDIES SEEN

FROM OUR OWN CORRESPONDENT

NEW YORK, Oct. 22—Officials of the United States Office of Naval Research Project announced today at Minneapolis that the flight into the stratosphere on Thursday of an unmanned balloon to take photographs of the sun had been an outstanding success.

Dr. Martin Schwarzschild, the Princeton astronomer who is head of the research project office, said that the balloon, which was launched from the edge of the stratosphere, had taken 18,000 photographs of the sun.

The balloons contained the camera was automatically released. The operation was completed, and landed by parachute near Seattle, Iowa, several hundred miles from the launch point. The balloons were launched from the edge of the stratosphere, and the balloons were launched from the edge of the stratosphere.

### PRESIDENT'S CAMPAIGN AGAINST PESSIMISM

NEW YORK, Oct. 22—President Eisenhower said to-night he would speak in various parts of the country in the next few weeks to strengthen the confidence of Americans in the economic, scientific, and domestic economic programme.

Speaking at a dinner here, he told the American people to cast aside any "pessimism" and to have confidence in the free enterprise system of the United States to "generate and maintain high levels of employment, production and income"—Reuter.

### MR. GROMYKO BACKS U.N. INQUIRY

### SYRIAN COMPLAINT OF TURKISH THREAT

FROM OUR UNITED STATES CORRESPONDENT

NEW YORK, Oct. 22—The General Assembly of the United Nations began consideration of Syria's complaint of threats to her security and to international peace, and to her economic life.

Mr. Gromyko, Soviet Foreign Minister, found itself embroiled in polemics, with the Syrian and Russian spokesmen. The Syrian spokesman, Mr. Zaid, said that the Syrian Government was "not interested in the dispute of court but in the fulfilment of the United Nations Charter."

Mr. Gromyko, Soviet Foreign Minister, found itself embroiled in polemics, with the Syrian and Russian spokesmen. The Syrian spokesman, Mr. Zaid, said that the Syrian Government was "not interested in the dispute of court but in the fulfilment of the United Nations Charter."

### WOMAN FOUND DEAD IN FLAT

### NIECE'S DISCOVERY

Miss Harriet Victoria Randall, aged 66, a forewoman at a Bermadon tin factory, was found dead yesterday in a one-roomed flat in Peabody Buildings, Rodney Road, Waltham, Essex. It is thought that the woman had been living in the flat for some time.

Miss Randall, who had lived alone for several years, had not been seen by residents for two or three days. She was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

Her body was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

### INCIDENTS MAGNIFIED

Next came Mr. Eain with a reasoned speech refuting the charges against his party. He said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

### WOMAN FOUND DEAD IN FLAT

### NIECE'S DISCOVERY

Miss Harriet Victoria Randall, aged 66, a forewoman at a Bermadon tin factory, was found dead yesterday in a one-roomed flat in Peabody Buildings, Rodney Road, Waltham, Essex. It is thought that the woman had been living in the flat for some time.

Miss Randall, who had lived alone for several years, had not been seen by residents for two or three days. She was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

Her body was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

### INCIDENTS MAGNIFIED

Next came Mr. Eain with a reasoned speech refuting the charges against his party. He said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

### WOMAN FOUND DEAD IN FLAT

### NIECE'S DISCOVERY

Miss Harriet Victoria Randall, aged 66, a forewoman at a Bermadon tin factory, was found dead yesterday in a one-roomed flat in Peabody Buildings, Rodney Road, Waltham, Essex. It is thought that the woman had been living in the flat for some time.

Miss Randall, who had lived alone for several years, had not been seen by residents for two or three days. She was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

Her body was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

### INCIDENTS MAGNIFIED

Next came Mr. Eain with a reasoned speech refuting the charges against his party. He said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

### WOMAN FOUND DEAD IN FLAT

### NIECE'S DISCOVERY

Miss Harriet Victoria Randall, aged 66, a forewoman at a Bermadon tin factory, was found dead yesterday in a one-roomed flat in Peabody Buildings, Rodney Road, Waltham, Essex. It is thought that the woman had been living in the flat for some time.

Miss Randall, who had lived alone for several years, had not been seen by residents for two or three days. She was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

Her body was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

### INCIDENTS MAGNIFIED

Next came Mr. Eain with a reasoned speech refuting the charges against his party. He said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

### WOMAN FOUND DEAD IN FLAT

### NIECE'S DISCOVERY

Miss Harriet Victoria Randall, aged 66, a forewoman at a Bermadon tin factory, was found dead yesterday in a one-roomed flat in Peabody Buildings, Rodney Road, Waltham, Essex. It is thought that the woman had been living in the flat for some time.

Miss Randall, who had lived alone for several years, had not been seen by residents for two or three days. She was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

Her body was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

### INCIDENTS MAGNIFIED

Next came Mr. Eain with a reasoned speech refuting the charges against his party. He said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

### WOMAN FOUND DEAD IN FLAT

### NIECE'S DISCOVERY

Miss Harriet Victoria Randall, aged 66, a forewoman at a Bermadon tin factory, was found dead yesterday in a one-roomed flat in Peabody Buildings, Rodney Road, Waltham, Essex. It is thought that the woman had been living in the flat for some time.

Miss Randall, who had lived alone for several years, had not been seen by residents for two or three days. She was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

Her body was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

### INCIDENTS MAGNIFIED

Next came Mr. Eain with a reasoned speech refuting the charges against his party. He said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

### WOMAN FOUND DEAD IN FLAT

### NIECE'S DISCOVERY

Miss Harriet Victoria Randall, aged 66, a forewoman at a Bermadon tin factory, was found dead yesterday in a one-roomed flat in Peabody Buildings, Rodney Road, Waltham, Essex. It is thought that the woman had been living in the flat for some time.

Miss Randall, who had lived alone for several years, had not been seen by residents for two or three days. She was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

Her body was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

### INCIDENTS MAGNIFIED

Next came Mr. Eain with a reasoned speech refuting the charges against his party. He said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

### WOMAN FOUND DEAD IN FLAT

### NIECE'S DISCOVERY

Miss Harriet Victoria Randall, aged 66, a forewoman at a Bermadon tin factory, was found dead yesterday in a one-roomed flat in Peabody Buildings, Rodney Road, Waltham, Essex. It is thought that the woman had been living in the flat for some time.

Miss Randall, who had lived alone for several years, had not been seen by residents for two or three days. She was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

Her body was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

### INCIDENTS MAGNIFIED

Next came Mr. Eain with a reasoned speech refuting the charges against his party. He said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

For the United States, Mr. Cabot Lodge said that the charges were minor and that the party had been out of all proportion by Syrian propaganda.

### WOMAN FOUND DEAD IN FLAT

### NIECE'S DISCOVERY

Miss Harriet Victoria Randall, aged 66, a forewoman at a Bermadon tin factory, was found dead yesterday in a one-roomed flat in Peabody Buildings, Rodney Road, Waltham, Essex. It is thought that the woman had been living in the flat for some time.

Miss Randall, who had lived alone for several years, had not been seen by residents for two or three days. She was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

Her body was found by a niece who had called to see her aunt, who had been told by a neighbour that she was not at home.

On Sunday, Miss Randall's body was found in the kitchen of the flat. She was lying on the floor, and her head was resting on a table.

## MR. MACMILLAN'S AIMS IN THE QUEEN HOUSE

### MOBILIZATION OF RESOURCES TO HELP FREE WORLD

FROM OUR POLITICAL CORRESPONDENT

The Prime Minister left London Airport just after 11.30 last night to fly to Washington for a three-day visit. There are some countries in the Middle East, for instance, which have been the theatre of their oil resources, however much wealth may be derived from them. There are some countries in the Middle East, for instance, which have been the theatre of their oil resources, however much wealth may be derived from them.

### WAVE TO CROWD

FROM OUR CORRESPONDENT

WASHINGTON, Oct. 22—Preparations for the Prime Minister's visit to the White House today by President Eisenhower and Mr. Dulles began in earnest.

The White House today by President Eisenhower and Mr. Dulles began in earnest.

### PREPARATIONS AT WHITE HOUSE

FROM OUR CORRESPONDENT

WASHINGTON, Oct. 22—Preparations for the Prime Minister's visit to the White House today by President Eisenhower and Mr. Dulles began in earnest.

The White House today by President Eisenhower and Mr. Dulles began in earnest.

### WAVE TO CROWD

FROM OUR CORRESPONDENT

WASHINGTON, Oct. 22—Preparations for the Prime Minister's visit to the White House today by President Eisenhower and Mr. Dulles began in earnest.

The White House today by President Eisenhower and Mr. Dulles began in earnest.

### PREPARATIONS AT WHITE HOUSE

FROM OUR CORRESPONDENT

WASHINGTON, Oct. 22—Preparations for the Prime Minister's visit to the White House today by President Eisenhower and Mr. Dulles began in earnest.

The White House today by President Eisenhower and Mr. Dulles began in earnest.

### WAVE TO CROWD

FROM OUR CORRESPONDENT

WASHINGTON, Oct. 22—Preparations for the Prime Minister's visit to the White House today by President Eisenhower and Mr. Dulles began in earnest.

The White House today by President Eisenhower and Mr. Dulles began in earnest.

### PREPARATIONS AT WHITE HOUSE

FROM OUR CORRESPONDENT

WASHINGTON, Oct. 22—Preparations for the Prime Minister's visit to the White House today by President Eisenhower and Mr. Dulles began in earnest.

The White House today by President Eisenhower and Mr. Dulles began in earnest.

### WAVE TO CROWD

FROM OUR CORRESPONDENT

WASHINGTON, Oct.